

## ВОЛШЕБНЫЕ СЛОВА

Объяснение отдельных слов и фраз, приведённых в этой главе, поможет вам разобраться в сложном техническом языке финансовых институтов. Расшифровка английской аббревиатуры укажет верный путь в лабиринте американских речевых оборотов.

**Агентства кредитования экспорта:**

Правительственные учреждения, целью деятельности которых является предоставление поддержки в виде кредитов или гарантий компенсации ущерба, нанесённого в связи с политическими изменениями, частным компаниям, выходящим на новые рынки. Такие агентства являются наиболее распространённым источником финансирования операций, причиняющих значительный социальный и экологический ущерб, которые не могут получить поддержки международных финансовых институтов в связи с повышенным вниманием общественности.

**Азиатский Банк Развития (АБР):** Финансовый институт развития, основанный в 1966 с целью содействия социальному и экономическому развитию стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Среднегодовой объём финансирования составляет 5 млрд. долларов; основными заёмщиками являются Китай и Индонезия. Штаб-квартира банка находится в Маниле (Филиппины).

**Акционерный капитал:** В обычном понимании акции компаний. Инвестиции в ценные бумаги предприятий могут обеспечиваться международными финансовыми институтами.

**Африканский Банк Развития (АФБР):** Региональный банк развития, в задачи которого входит содействие экономическому и социальному развитию, являющихся официальными членами банка. Институт основан в 1964; среднегодовой объём финансирования составляет 1,5 млрд. долларов; основными заёмщиками являются Марокко, Алжир, Тунисия, Южная Африка, Эфиопия. Штаб-квартира банка расположена в Абиджане (Берег Слоновой Кости). Институт видит свою миссию в разрыве круга нищеты в странах региона.

**Бедные страны с высоким уровнем задолженности:** Термин, используемый

банками для обозначения беднейших (в денежном отношении) стран мира. В настоящее время проводится инициатива, согласно которой двусторонние и многосторонние доноры могут предоставить такой стране освобождение от коммерческого долга. Получение освобождения от задолженности возможно только при условии выполнения экономических реформ, оговоренных финансовыми институтами, которые обычно имеют тяжёлые последствия для населения страны.

**«Большая восьмёрка», или G8:** объединение семи развитых стран (Канады, Франции, Германии, Италии, Японии, Объединённого Королевства, США) и России. Главы перечисленных стран участвуют в ежегодном обсуждении глобальных проблем.

**Валовой внутренний продукт (ВВП):** Основной экономический показатель развития страны; выражается в денежных единицах. Обычно высчитывается в виде объёма стоимости товаров и услуг, произведённых в течение одного года на территории данной страны (в том числе и иностранными компаниями), на душу населения, таким образом предоставляя основу для сравнения благосостояния в различных странах. В США ВВП составляет около 35 тыс дол / чел; в России он равен 3 тысдол / чел.

**Валовой национальный продукт (ВНП):** Экономический показатель, близкий по значению к ВВП. Высчитывается как общий объём стоимости товаров и услуг, произведённых в течение одного года национальными компаниями (как на территории, так и за пределами данной страны). ВНП США составляет 30 тыс дол / чел, в то время как в странах Африки он равен в среднем 430 дол /чел.

**Всемирный Банк:** Группа Всемирного Банка, которая состоит из нескольких институтов (МБРР, МАР, МФК, МАГИ и МЦУИС); в настоящее время термин часто используется для обозначения МБРР.

**Генеральное соглашение и тарифах и торговле (ГАТТ):** Многостороннее соглашение о либерализации торговли, предшествующее

созданию Организации по международной торговле (1947-1994).

**Глобальная программа защиты окружающей среды:** инструмент, обеспечивающий финансирование экологических проектов мирового значения. Проекты программы направлены на реализацию конвенций, принятых в 1992 на конференции в Рио де Жанейро. Всемирный Банк является одним из исполнительных агентств программы и часто использует проекты, осуществляемые в рамках программы, для создания хорошей экологической репутации.

**Годовое собрание акционеров:** собрание участников, принимающих основные решения по деятельности многосторонних банков развития. Каждая страна-участница представлена министром финансов и/или главой центрального банка и имеет одинаковое право голосования. На собрании обсуждаются общие стратегические вопросы и дальнейший курс деятельности института, а не конкретные проекты и операции.

Годовое собрание акционеров обычно напоминает продолжающуюся несколько дней коктейль-парти, на которой делегаты поздравляют друг друга с достижениями института. Для внесения разнообразия и развлечения участников годовые собрания часто проводятся вне штаб-квартиры банка (так, например, последние собрания Всемирного Банка и МВФ были организованы в Мадриде, Гонг-Конге и Праге). В годовых собраниях также принимают участие представители неправительственных организаций, которые используют событие как хорошую возможность для оказания давления на банкиров и национальных делегатов, а также для привлечения внимания прессы и телевидения.

**Группа независимых экспертов:** см Комиссия Всемирного Банка

**Группа оценки операций:** Теоретически независимая структура внутри МФК, осуществляющая оценку завершённых проектов МФК, а также политик и стратегий банка, ответственная за доклад о результатах Совету Директоров.

**Денежная единица МВФ:** равна 1,3 доллара США.

**Динамичная оценка воздействия на окружающую среду:** Процесс, представляющий

одно из требований неправительственных организаций, предъявленных Всемирному Банку. Состоит из трёх фаз: а) выполнение предварительной оценки до составления стратегии деятельности банка в стране или утверждения условий кредита под отдельный проект; б) мониторинг и контроль хода операций с целью обеспечения положительных результатов; в) оценка и анализ. Группы населения, попадающие под действие проекта, играют основную роль на всех стадиях процесса. Таким образом, осуществление данного процесса в странах-заёмщиках при поддержке Всемирного Банка и МВФ должно содействовать активизации участия общественности в оценке потенциальных последствий операций и предложении альтернативных вариантов.

**Директивы деятельности:** (см. Операционные директивы)

**Дополнительное соглашение:** Распространённый механизм финансирования МВФ, который используется при краткосрочных проблемах с балансом выплат. Сумма кредита разбивается на несколько частей, и транши поступают к заёмщику только при выполнении определённых обязательств, согласованных ранее.

**Дополнительный резервный фонд:** инструмент МВФ по предоставлению крупных кредитов в случае серьёзного финансового кризиса. Был создан в 1997 в связи с Мексиканским и Азиатским кризисом.

**Европа и Центральная Азия:** один из шести регионов, в которых Всемирный Банк осуществляет свои операции; включает все пост-коммунистические страны Центральной и Юго-Восточной Европы, СНГ, а также Турцию. Примечание: категоризация регионов в Международной Финансовой Корпорации отличается от принятой Всемирным Банком.

**Европейский Банк Реконструкции Развития (ЕБРР):** Основанный в 1991 региональный банк развития, в задачи которого входит обеспечение финансовой поддержки и технической помощи пост-коммунистическим странам Центральной и Восточной Европы, а также СНГ. ЕБРР предоставляет кредиты организациям как общественного, так и частного сектора. Среднегодовой объём финансирования составляет 2,5 млрд: основными заёмщиками являются Россия, Румыния, Польша и Венгрия. Штаб-квартира ЕБРР находится в Лондоне.

**Европейский Инвестиционный Банк (ЕИБ):** банк Европейского Союза, основанный в 1958 и предоставляющий финансовые услуги предприятиям общественного и частного сектора стран на территории Европейского Союза и за его пределами. Среди других международных финансовых институтов выделяется высокой степенью конфиденциальности. Среднегодовой объём финансирования составляет примерно 30 млрд долларов; годовой объём получаемого дохода 1 млрд долларов. Штаб-квартира банка располагается в Люксембурге.

**Европейский Союз (ЕС):** Политико-экономический союз Европы, основанный в 1958; в настоящее время состоит из 15 стран Западной Европы. В ближайшие годы планируется расширение ЕС и включение в него стран Восточной Европы.

**Ежемесячный обзор операций:** Список всех операций, предлагаемых Всемирным Банком (МБРР и МАР). Выходит ежемесячно. После одобрения кредитов и подписания соглашений, проект убирается из списка. Неправительственные организации могут оформить подписку на получение электронной копии обзора операций (бесплатно).

**Инфо Шоп, или центр общественной информации:** Информационный центр, предлагающий вниманию общественности публикации и документы Всемирного Банка, а также публикации других издателей по вопросам развития.

**Институты Бретон Вудс:** Общее название для международных финансовых институтов, которые были основаны в 1944 в городе Бретон Вудс (США), т.е. Всемирный Банк (в то время представленный только МБРР) и Международный Валютный Фонд.

**Информация о проекте:** Документ в виде краткого обзора проекта, который разрабатывается Всемирным Банком.

**Исполнительный директор:** Лицо, принимающее участие в голосовании по всем проектам и политикам банка (обычно количество исполнительных директоров международных банков развития составляет около 20 человек). Предварительные варианты решений подготавливаются руководством банка, таким образом, если исполнительный

директор не принимает свои обязанности близко к сердцу, ему/ей приходится покидать карт для игры в гольф только раз в неделю для голосования на Совете Директоров. Каждый исполнительный директор имеет заместителя и собственный персонал. Для усложнения картины каждый исполнительный директор обычно представляет определённое число стран-участниц. Обычно страны, имеющие одного представителя в лице исполнительного директора, принадлежат одному и тому же региону, однако, встречаются и довольно странные комбинации.

**Комиссия, или Группа независимых экспертов:** Независимая структура Всемирного Банка, которая проводит расследование претензий граждан в случае неудовлетворительного качества операций банка или нарушения его операционной политики при выполнении отдельных проектов.

**Комплексный подход к развитию, или концепция комплексного развития:** Попытка Всемирного Банка придать больше значения социальным вопросам и институциональным аспектам, а также стимулировать участие стран и партнёрство при осуществлении программ развития. Механизмы концепции комплексного развития опробованы в ряде стран в течение экспериментальной фазы (1999-2000).

**Концептуальная документация по проекту:** Первый официальный документ с описанием предлагаемого проекта; выпускается банком на ранней стадии подготовки операций. Концептуальная информация не предоставляется общественности, однако большинство пунктов находит отражение в информационном документе по проекту.

**Корпорация Частных Внешних Инвестиций:** Одно из агентств кредитования экспорта при правительстве США, которое поддерживает деятельность компаний США за пределами страны (посредством предоставления гарантий компенсации возможного ущерба).

**Коэффициент Джини:** Показатель, используемый для оценки того, насколько распределение дохода (или, в некоторых случаях, потребительских затрат) на душу населения /домашнее хозяйство отличается от идеального равномерного распределения дохода в стране. Коэффициент может варьироваться от 0 (идеально равномерное распределение) до 1 (полнейшая неравномерность).

**Кредит на реструктуризацию сектора:** Кредит Всемирного Банка, предоставляемый на структурную перестройку отдельных секторов экономики (напр., сельского хозяйства, энергетики, транспортного сектора, т.д.).

**Кредит на реструктуризацию экономики:** кредит на осуществление программы или проведение нео-либеральной экономической политики, направленной на структурную перестройку экономики страны, переход к свободному рынку. Разрабатывается совместно Всемирным Банком и МВФ и предоставляется странам-заёмщикам на жёстких условиях.

**Кредит на условиях «стэнд-бай»:** кредит МВФ, предоставляемый странам-участникам в случае финансовых затруднений. Перед подписанием соглашения о кредите такого типа МВФ и страна-заёмщик составляют дополнительное соглашение, оговаривающее условия, которые должны быть выполнены для получения этого кредита.

**Межамериканский Банк Развития (МАБР):** Один из крупнейших региональных банков развития, основанный в 1959. Целью деятельности банка является содействие развитию стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Среднегодовой объём финансирования банка составляет приблизительно 10 млрд долларов; штаб-квартира института находится в Вашингтоне.

**Международная Ассоциация Развития (МАР):** Институт Группы Всемирного Банка, деятельность которого направлена на повышение уровня жизни в наиболее бедных странах, являющихся членами банка; основан в 1960. МАР предоставляет долгосрочные кредиты на благоприятных условиях (практически превращающих кредиты в гранты) беднейшим странам мира (всего 80 стран могут получить финансовую помощь МАР). В связи с нестандартными условиями кредитования, МАР вынуждена часто пополнять свои фонды для предоставления новых кредитов, что обеспечивается взносами стран-доноров каждые три года. В настоящий момент, предоставление финансовой поддержки производится из фондов двенадцатого раунда взносов (МАР-12); объём финансирования на протяжении 2000-2002 финансовых лет составляет 20 млрд дол. Среди основных заёмщиков МАР находятся такие страны, как Индия, Китай, Бангладеш. Штаб-квартира банка расположена в Вашингтоне.

**Международная Организация Труда:** Агентство сотрудничества и кооперации стран мира на добровольной основе, целью деятельности которого является улучшение условий труда и повышение уровня жизни населения. Агентство основано в 1919; штаб-квартира организации находится в Женеве (Швейцария).

**Международная Финансовая Корпорация (МФК):** Институт Группы Всемирного Банка, могущество и власть которого в течение последних лет значительно увеличилась. Основан в 1956. Обеспечивает кредиты на осуществление проектов в частном секторе развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Среднегодовой объём финансирования составляет 10 млрд. долларов; основными заёмщиками являются Бразилия, Аргентина, Мексика, Индия. Штаб-квартира банка находится в Вашингтоне.

**Международные финансовые институты:** Общее название для банков и агентств, описанных в данной публикации.

**Международный Банк Реконструкции и Развития (МБРР):** Обычно означает «Всемирный Банк», в действительности является одним из институтов Группы Всемирного Банка. Основанный в 1944, банк остаётся наиболее могущественным институтом развития, оказывающим влияние на экономику развивающихся стран при сотрудничестве с МВФ. МБРР предоставляет кредиты и техническую помощь только институтам общественного сектора и не работает с частными предприятиями. Среднегодовой объём финансирования составляет 20 млрд долларов; годовой доход оценивается в 1,5 млрд дол. Основными заёмщиками банка являются Южная Корея, Россия, Аргентина и Китай. ЕБРР обеспечивает 11 тыс человек рабочими местами и хорошей зарплатой.

**Международный Валютный Фонд (МВФ):** Международный институт, представляющий собой нечто типа мирового центрального банка, деятельность которого направлена на предотвращение финансовых проблем стран-членов. Получение кредитов МВФ возможно только при условии соблюдения требований фонда по проведению экономических реформ. МВФ действует при тесном сотрудничестве со Всемирным Банком. Штаб-квартира института находится в Вашингтоне.

**Международный Центр по Урегулированию Инвестиционных споров (МЦУИС):** Институт Группы Всемирного Банка, обеспечивающий разрешение инвестиционных споров между странами-заемщиками и иностранными инвесторами. В течение финансового года 1999 МЦУИС произвёл рассмотрение 11 подобных случаев.

**Многостороннее Агентство по Гарантированию Инвестиций (МАГИ):** Член Группы Всемирного Банка, представляет собой страховую компанию, способствующую развитию частного сектора через предоставление гарантий по возмещению ущерба, причинённого по некоммерческим и политическим причинам. МАГИ ежегодно выпускает гарантии на сумму свыше 1 млрд. долларов. Агентство основано в 1985; штаб-квартира института находится в Вашингтоне.

**Многостороннее инвестиционное соглашение:** Международное соглашение о либерализации и дерегуляции иностранных инвестиций, которое было предложено Организацией экономического сотрудничества и развития. В связи с отсутствием согласия между правительствами стран и протестом групп граждан, переговоры по соглашению, начатые в 1995, в 1998 были отменены. Основная цель данного соглашения заключалась в открытии всех секторов экономики для инвестиций различных типов (прямые иностранные инвестиции, акции, поручительства, права на интеллектуальную собственность, имущество, т.д.)

**Многосторонние банки развития:** Банки, в задачи деятельности которых входит поддержка операций развития (АБР, АФБР, ЕБРР, МАБР и МБРР). Термин схож с определением «международные финансовые институты» (разница заключается в том, что МВФ и многосторонние инвестиционные банки/ЕИБ и пр./ не относятся к многосторонним банкам развития).

**Национальный план экологических мероприятий:** Правительственный документ, представляющий собой описание основных экологических проблем в стране, с идентификацией причин предложением общей экологической политики и конкретных действий по решению этих проблем. Часто национальные планы составляются под давлением со стороны доноров. Планы подобного рода могут подготавливаться для целого региона (существует, например, план экологических

мероприятий для Центральной и Восточной Европы).

**Неправительственная организация (НПО):** Гражданская организация, созданная без поддержки правительства, деятельность которой не направлена на получение прибыли.

**Новые Независимые Государства (ННГ):** Термин, используемый в США для обозначения стран СНГ—бывших республик СССР за исключением балтийских стран (т.е. Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Казахстан, Киргизия, Молдавия, Россия, Таджикистан, Туркменистан, Украина, Узбекистан).

**Обзорная документация по проектам:** Краткий, на несколько страниц обзор проектов ЕБРР, находящихся в данное время в состоянии подготовки. Документ содержит информацию об операциях частного и общественного секторов и является открытым для общественности с 1996.

**Обзор общественных расходов:** Документ Всемирного Банка, представляющий собой оценку эффективности и устойчивости приоритетов страны, выполненную на основе анализа государственных расходов и деятельности в общественной сфере. Освещает сферы государственного финансирования и бюджетные вопросы.

**Обзор экономической и секторной деятельности:** Выполняемый Всемирным Банком анализ ситуации в основных секторах экономики, включающий оценку уровня жизни населения, обзор инвестиционной деятельности в частном секторе и организации гос.бюджета. Обычно составляется для разработки стратегии деятельности Всемирного Банка в стране. После одобрения на Совете Директоров окончательная версия докладов об экономической и секторной деятельности предоставляется вниманию общественности. Документация, попадающая в эту категорию, включает в себя экономический меморандум, доклады об экономической ситуации в стране, отчеты о деятельности в отдельных секторах, оценку уровня жизни населения, стратегию деятельности банка.

**Операционная политика, или политика деятельности:** Набор отдельных политик, обязательных к исполнению руководством и персоналом Всемирного Банка при реализации проектов. Все операционные политики

содержатся в «Руководстве деятельности Всемирного Банка».

**Операционные директивы, или директивы деятельности:** Документы, содержащие обзор основных политик банка; одобряются на Совете Директоров. Выполнение данных положений обязательно для всего персонала банка. Независимая Комиссия Всемирного Банка использует эти директивы при рассмотрении претензий граждан о несоответствии операций банка принятым политикам. В настоящее время изменяется формат операционных директив: они оформляются как операционные политики, процедуры банка или положительные практики.

**Организация Объединённых Наций (ООН):** Теоретически, самый могущественный международный институт (практически все страны являются членами этой организации). ООН была основана в 1945 с целью содействия установлению мира и безопасности, развитию дружеских отношений между странами, уважению прав человека. Управление ООН осуществляется Советом Безопасности, который состоит из представителей пяти стран, являющихся постоянными членами (Франция, Китай, Соединённое Королевство, Россия, США). Штаб-квартира находится в Нью-Йорке. Многие институты включены в систему ООН (в том числе Всемирный Банк и МВФ), однако организация не имеет никакого контроля над ними.

**Организация по Международной Торговле:** Международный институт, деятельность которого направлена на уничтожение торговых барьеров и установление мира свободной торговли, которым управляют транснациональные корпорации. В связи с отсутствием согласия между правительствами разных стран и протестом со стороны неправительственных организаций, последний раунд переговоров в Сиэтле (США, конец 1999) был отменён. Организация по Международной Торговле была основана в 1995 и заменила ГАТТ. Штаб-квартира организации находится в Женеве (Швейцария).

**Организация Экономического Сотрудничества и Развития:** Группа состоятельных стран Запада, объединившихся для содействия экономическому сотрудничеству и расширению мировой торговли. Известна в основном в связи с богатой коллекцией статистических материалов; последнее время принимает активное участие в решении

инвестиционных вопросов (напр, в составлении и обсуждении многостороннего инвестиционного соглашения). Организация основана в 1961; штаб-квартира располагается в Париже. В 90-ых гг Венгрия, Польша и Чешская Республика стали официальными членами данной организации.

**Отдел оценки операций:** Теоретически независимая структура внутри Всемирного Банка (МБРР и МАР), осуществляющая оценку качества завершённых операций и докладывающая о результатах Совету Директоров.

**Отдел реструктуризации экономики:** Отдел МВФ, работающий со странами с низким уровнем дохода. В ноябре 1999 был переименован в отдел снижения уровня бедности и экономического роста.

**Отдел снижения уровня бедности и экономического роста:** Структура МВФ, работающая со странами с низким уровнем дохода. Программы этого отдела направлены на предоставление бедным странам кредитов под низкий процент. Предполагается, что все программы отдела разрабатываются на основе стратегии снижения уровня бедности, принятой совместно со Всемирным Банком и МВФ.

**Официальная помощь развитию:** поток денежных средств правительств стран-доноров или многосторонних институтов в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой. Предоставление помощи ставит целью содействие экономическому развитию и повышение благосостояния общества. Определённая доля средств, поступающих в качестве помощи, представляется на грантовой основе (по меньшей мере 25%). Общий объём официальной помощи развитию составляет 50 млрд дол / год.

**Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС):** инструмент, предназначенный для сокращения негативного влияния отдельных операций на окружающую среду.

**Оценка уровня жизни населения:** Инструмент, используемый Всемирным Банком для оценки условий жизни в стране-заёмщика.

**Парижский клуб:** Название встреч правительств стран-кредиторов для пересмотра существующей задолженности. Несмотря на то, что Всемирный Банк и МВФ не являются

членами Парижского клуба, они имеют значительный вес при принятии решений.

**План развития в отношении коренных народов:** Документ, составляемый заёмщиком в том случае, если инвестиционный проект Всемирного Банка оказывает значительное влияние на коренное население. Обычно включает план культурного развития и мероприятий, направленных на сокращение негативных воздействий операций; разрабатывается при участии коренных жителей.

**План экологических мероприятий:** см Национальный план экологических мероприятий.

**Политика деятельности:** см Операционная политика

**Положительные практики:** Руководство Всемирного Банка( включающее историю вопроса, обзор ситуации в секторе, примеры применяемых лучших практик, т.д.), которое может использоваться персоналом банка при осуществлении операционной политики. Выполнение положительных практик не носит обязательного характера. Все положительные практики описаны в «Руководстве деятельности Всемирного Банка».

**Программа ООН по окружающей среде:** Структура ООН, созданная в 1972, в задачи которой входит содействие международному сотрудничеству и кооперации в сфере охраны окружающей среды и устойчивого развития. С целью ограничения власти и снижения роли данной организации на мировой арене, штаб-квартира была помещена в Найроби (Кения).

**Программа Развития ООН:** Структура ООН, созданная в 1965 с целью установления социальной стабильности, сокращения роста населения и предотвращения кризисных ситуаций. Фактически, данная программа является самой крупной многосторонней организацией, предоставляющей гранты на развитие сотрудничества и объединяющей доноров. Среднегодовой объём финансирования составляет 1млрд долларов.

**Программа реструктуризации экономики:** Амбициозный план МВФ в отношении определённой страны, ставящий целью создание положительного торгового баланса. Для удовлетворения условий таких программ и

увеличения экспорта страны-заёмщики, как правило, вынуждены интенсивно использовать национальные природные ресурсы.

**Пролонгация финансовых услуг:** Инструмент МВФ, обеспечивающий предоставление кредитов странам-участницам на более длительный период времени. Соглашения о пролонгации составляются для стран, испытывающих затруднения с выплатой кредита, в основном в результате проблем в связи с реструктуризацией экономики.

**Процедуры банка:** Документ, предназначенный для персонала банка и являющийся общим руководством по выполнению политики института в ходе реализации конкретных проектов. Все процедуры банка содержатся в «Руководстве деятельности Всемирного Банка».

**Прямые иностранные инвестиции:** Инвестиционные вложения в проекты, при которых иностранная корпорация приобретает местную компанию или создаёт новую фирму/предприятие. В последние годы экономическая власть транснациональных корпораций значительно увеличилась, в основном благодаря прямым инвестициям. Так, в настоящее время 100 наиболее крупных транснациональных корпораций контролирует более 400 млрд долларов в виде иностранных инвестиций.

**Североамериканское соглашение о свободной торговле:** Общее соглашение, подписанное в 1992США, Канадой и Мексикой, которое утверждает создание единой зоны свободной торговли к 2010. Препятствием к осуществлению данного соглашения (как и любого другого договора о свободной торговле) является то, что страны не могут улучшить своё экологическое или трудовое законодательство, так как подобные изменения считаются барьером для развития торговли.

**Синдикирование:** денежные средства, предоставленные несколькими инвесторами для сокращения риска участия в предприятии.

**Соглашения о предоставлении ссуды и кредита:** Юридические документы, подписываемые правительством страны-заёмщика и руководством ЕБРР / МАР. Обнародование этой документации происходит непосредственно перед выплатой кредита / ссуды.

**Содружество Независимых Государств (СНГ):** Страны, ранее входящие в СССР (за исключением Прибалтики), т.е. Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Казахстан, Киргизия, Молдавия, Россия, Таджикистан, Туркменистан, Украина, Узбекистан.

**Срочное предоставление кредитов:** Кредитная линия МВФ, созданная в 1999 и предназначенная для срочного предоставления финансовых ресурсов в случае международного кризиса. Период выплаты кредитов, предоставленных по этой линии составляет 1-2 года.

**Ставка продавца на Лондонском межбанковском рынке депозитов:** Средняя коммерческая процентная ставка по кредитам, принятая финансовым рынком Лондона, обычно представляющая основу вычисления процентной ставки, предлагаемой различными банками (например, ставка продавца на Лондонском рынке +1%).

**Стратегия помощи стране, или Стратегия деятельности Всемирного Банка в стране:** Документ, составляемый Всемирным Банком для каждой страны, в которой он проводит операции. Основной целью подготовки стратегии является оценка ситуации в стране и определение приоритетов и общей стратегии финансирования. В прошлом этот документ считался конфиденциальным, однако с 1998 года общественность получила возможность вносить свой вклад в подготовку стратегии для своей страны. Для основных заёмщиков (например, России) банк составляет новую стратегию каждые 2-3 года, в то время как для остальных участников (например, Эстонии) стратегия разрабатывается значительно реже.

**Стратегия снижения уровня бедности:** Новая идея Всемирного Банка, заключается в создании для каждой страны документа по стратегии деятельности с целью повышения благосостояния. Представляет обзор макроэкономической, структурной и социальной политики, предлагаемой на период осуществления программы по реструктуризации экономики, задачами которой являются содействие экономическому росту и снижение уровня бедности в стране. Реализация данной стратегии происходит параллельно с осуществлением концепции комплексного развития. Всемирный Банк и МВФ заявляют, что данная стратегия обеспечивает участие страны и национальной общественности в

процессе, в то время как в действительности ситуация контролируется самими институтами

**Стратегическая экологическая оценка, или стратегическая оценка воздействия на окружающую среду:** исследование потенциальных последствий операций/стратегий /программ для окружающей среды (как положительных, так и отрицательных).

**Транснациональные корпорации (ТНК):** Крупные международные компании, контролирующие более 70% объёма мировой торговли. В течение последних 30 лет число транснациональных корпораций увеличилось с 7 тыс до 50 тыс. Контроля над транснациональными корпорациями практически не существует, так как их поле деятельности не ограничивается одной страной. Политики Всемирного Банка и МВФ часто служат интересам транснациональных корпораций.

**Финансовый/фискальный год:** Промежуток времени, в течение которого финансовые институты проводят операции; согласно такому году ведётся отчётность. Финансовый год европейских банков (ЕБРР, ЕИБ) совпадает с календарным, в то время как в Группе Всемирного Банка и МВФ финансовый год начинается 1 июля. Так, например, финансовый год 2000 во Всемирном Банке начинается 1 июля 1999 и заканчивается 30 июня 2000.

**Центральная и Восточная Европа:** Регион на восток от Западной Европы, имеющий различные определения в зависимости от источника. Всегда включает бывшие коммунистические страны Центральной Европы (Чешская и Словакская Республики, Венгрия, Польша, Словения) и Прибалтике (Эстония, Латвия, Литва). Согласно некоторым источникам, к региону относятся также такие страны, как Албания, Босния и Герцеговина, Хорватия, Македония, Югославия, а также Беларусь, Молдавия, Украина. Географически регион включает в себя западную часть территории России.

**Экологическая оценка, или оценка воздействия на окружающую среду:** Обширные исследования, выполняемые страной-заёмщиком для Всемирного Банка для операций, которые могут оказать значительное отрицательное воздействие на окружающую среду (т.е. проектов категории А). Подобные

исследования проводятся до оценки рентабельности и одобрения проекта.

**Экологические данные по проекту:** Краткий (1-2 стр) обзор информации об экологическом воздействии конкретных операций Всемирного Банка, находящихся на стадии разработки. Документ содержит описание исследований, которые были проведены; обновляется 1 раз в 3 месяца.

**Экономический меморандум:** Обзор деятельности правительства стран-заемщиков по осуществлению экономических программ и реформ; составляется Всемирным Банком. Представляет собой оценку операций Всемирного Банка в данной стране в прошлом и содержит рекомендации в отношении предоставления финансовой поддержки в будущем.

### Сокращения на английском языке:

**ADB** (Asian Development Bank): см Азиатский Банк Развития  
**AfDB** (African Development Bank): см Африканский Банк Развития  
**AGM** (Annual General Meeting): см Годовое собрание акционеров  
**BP** (Bank Procedures): см Процедуры банка  
**BWI** (Bretton Woods Institutions): см Институты Бретон Вудс  
**CAS** (Country Assistance Strategy): см Стратегия помощи стране, или стратегия деятельности Всемирного Банка в стране  
**CCL** (Contingent Credit Line): см Срочное предоставление кредитов  
**CDF** (Comprehensive Development Framework): см Комплексный подход к развитию, или концепция комплексного развития  
**CEE** (Central and Eastern Europe): см Центральная и Восточная Европа  
**CEM** (Country Economic Memoranda): см Экономический меморандум  
**CIS** (Commonwealth of Independent States): см Содружество независимых государств  
**DIA** (Dynamic Impact Assessment): см Динамичная оценка воздействия на окружающую среду  
**EA** (Environmental Assessment): см Экологическая оценка, или оценка воздействия на окружающую среду  
**EAP** (Environmental Action Plan): см План экологических мероприятий

**Экологический обзор:** Краткий (1-2 стр) обзор информации о потенциальном воздействии планируемых операций МФК на окружающую среду.

**Экспертная оценка:** Основной технический документ Всемирного Банка, заключающий в себе краткое описание проекта и ожидаемые результаты. Предоставляется Совету Директоров для принятия решения по проекту.

**Юго-Восточная Европа:** Регион, включающий в себя балканские страны: Албанию, Боснию и Герцеговину, Болгарию, Хорватию, Македонию, Румынию и Югославию.

**EBRD** (European Bank for Reconstruction and Development): см Европейский Банк Реконструкции и Развития  
**ECA** (Europe and Central Asia): см Европа и Центральная Азия  
**ECAs** (Export Credit Agencies): см Агентства кредитования экспорта  
**ED** (Executive Director): см Исполнительный директор  
**EDS** (Environmental Data Sheets): см Экологические данные по проекту  
**EFF** (Extended Fund Facility): см Пролонгация финансовых услуг  
**EIA** (Environmental Impact Assessment): см Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)  
**EIB** (European Investment Bank): см Европейский Инвестиционный Банк  
**Equity**: см Акционерный капитал  
**ERS** (Environmental Review Summary): см Экологический обзор  
**ESAF** (Extended Structural Adjustment Facility): см Отдел реструктуризации экономики  
**ESW** (Economic and Sectoral Work): см Обзор экономической и секторной деятельности  
**EU** (European Union): см Европейский Союз  
**FDI** (Foreign Direct Investment): см Прямые иностранные инвестиции  
**FY** (Fiscal Year): см Финансовый, или фискальный год

<b>G8</b> (Group of Eight): см «Большая восьмёрка», или G8	<b>MOS</b> (Monthly Operational Summary): см Ежемесячный обзор операций
<b>GATT</b> (General Agreement on Tariffs and Trade): см Генеральное соглашение о тарифах и торговле	<b>NAFTA</b> (North American Free Trade Agreement): см Североамериканское соглашение о свободной торговле
<b>GEF</b> (Global Environmental Facility): см Глобальная программа защиты окружающей среды	<b>NEAP</b> (National Environmental Action Plan): см Национальный план экологических мероприятий
<b>GDP</b> (Gross Domestic Product): см Валовый внутренний продукт	<b>NGO</b> (Non-Governmental organization): см Неправительственные организации
<b>Gini coefficient</b> : см Коэффициент Джини	<b>NIS</b> (Newly Independent States): см Новые независимые государства
<b>GNP</b> (Gross National Product): см Валовый национальный продукт	<b>OD</b> (Operational Directives): см Операционные директивы, или директивы деятельности
<b>GP</b> (Good Practices): см Положительные практики	<b>ODA</b> (Official Development Assistance): см Официальная помощь развитию
<b>HIPC</b> (Heavily Indebted Poor Countries): см Бедные страны с высоким уровнем задолженности	<b>OECD</b> (Organization for Economic Cooperation and Development): см Организация экономического сотрудничества и развития
<b>IADB</b> (Inter-American Development Bank): см Межамериканский Банк Развития	<b>OED</b> (Operations Evaluation Department): см Отдел оценки операций
<b>IBRD</b> (International Bank for Reconstruction and Development): см Международный Банк Реконструкции и Развития	<b>OEG</b> (Operation Evaluation Group): см Группа оценки операций
<b>ICSID</b> (International center for Settlement of Investment Disputes): см Международный центр по урегулированию инвестиционных споров	<b>OP</b> (Operational Policy): см Операционная политика, или политика деятельности
<b>IDA</b> (International Development Association): см Международная Ассоциация Развития	<b>OPIC</b> (Overseas Private Investment Corporation): см Корпорация Частных Внешних Инвестиций
<b>IFC</b> (International Finance Corporation): см Международная Финансовая Корпорация	<b>PAs</b> (Poverty Assessments): см Оценка уровня жизни населения
<b>IFI</b> (International Financial Institution): см Международные финансовые институты	<b>PAD</b> (Project Appraisal Document): см Экспертная оценка
<b>ILO</b> (International Labour Organization): см Международная организация труда	<b>Paris Club</b> : см Парижский клуб
<b>IMF</b> (International Monetary Fund): Международный Валютный Фонд	<b>PCD</b> (Project Concept Document): см Концептуальная документация по проекту
<b>InfoShop</b> : см ИнфоШоп, или центр общественной информации	<b>PER</b> (Public Expenditure Review): см Обзор общественных расходов
<b>Inspection Panel</b> : см Комиссия, или Группа независимых экспертов	<b>PID</b> (Project Information Document): см Информация о проекте
<b>IPDP</b> (Indigenous People's Development Plan): см План развития в отношении коренных народов	<b>PRGF</b> (Poverty Reduction and Growth Facility): см Отдел снижения уровня бедности и экономического роста
<b>LCA</b> (Loan and Credit Agreements): см Соглашения о предоставлении кредита / ссуды	<b>PRSP</b> (Poverty Reduction Strategy Paper): см Стратегия снижения уровня бедности
<b>LIBOR</b> (London Interbank Offered Rate): см Ставка продавца на Лондонском межбанковском рынке депозитов	<b>PSD</b> (Project Summary Document): см Обзорная информация по проектам
<b>MAI</b> (Multilateral Agreement on Investment): см Многостороннее инвестиционное соглашение	<b>Safeguarding policies</b> : Экологические и социальные политики Всемирного Банка
<b>MDB</b> (Multilateral Development Bank): см Многосторонние банки развития	<b>SAL</b> (Structural Adjustment Loan): см Кредит на реструктуризацию экономики
<b>MIGA</b> (Multilateral Investment Guarantee Agency): см Многостороннее Агентство по Гарантизации Инвестиций	<b>SAP</b> (Structural Adjustment Program): см Программа реструктуризации экономики
	<b>SBA</b> (Stand-by Arrangement): см Дополнительное соглашение

**SDR** (Special Drawing Rights): см Денежная единица МВФ

**SEA** (Strategic Environmental Assessment): см Статегическая экологическая оценка, или стратегическая оценка воздействия на окружающую среду

**SECAL** (Sectoral Adjustment Loans): см Кредит на реструктуризацию сектора

**SEE** (South East Europe): см Юго-Восточная Европа

**SRF** (Supplemental Reserve Facility): см Дополнительный резервный фонд

**Standby loan**: см Кредит на условиях «стэнд-бай»

**Syndication**: см Синдикации

**TNC** (Transnational Corporation): см Транснациональные корпорации

**UN** (United Nations): см Организация Объединённых Наций

**UNDP** (United Nations Development Program): см Программа развития ООН

**WB** (World Bank): см Всемирный Банк

**WTO** (World Trade Organization): см Организация по международной торговле

*Выражаем особую благодарность за предоставленные материалы и помо ѹ в подготовке выпуска неправительственным организациям «Bank InformationCenter», «Friends of the Earth - International», «Bread for the World Institute».*

Выпуск подготовлен Пипом Мардисте для «CEE Bankwatch Network».

«CEE Bankwatch Network» представляет собой международную сеть неправительственных организаций, участниками которой являются представители стран Центральной и Восточной Европы, а также СНГ. Основная цель деятельности организации заключается в осуществлении мониторинга операций международных финансовых институтов и предложении альтернативных вариантов их проектам и политике. В настоящее время «CEE Bankwatch Network», основанная в 1995, считается одной из крупнейших экологических организаций региона.

Адрес:

**CEE Bankwatch Network**

Чешская Республика 100 00 Прага 10 Кратка 26

Электронная почта:[main@bankwatch.org](mailto:main@bankwatch.org)

Веб-страница: [www.bankwatch.org](http://www.bankwatch.org)